

## Bulletin d'information et d'échanges autour du Potager du Roi Janvier 2010

### Sommaire

#### Actualités :

- **Orties folies 2010 au Potager, 24 et 25 avril 2010**
- **Esprit Jardin, 27 et 28 mars 2010**

#### Notre réseau :

- **L'aire des Monts de Guéret, le Potager du Roi en Creuse**

#### A la boutique :

- **Nouveaux horaires et nouveaux produits en janvier !**

#### Histoires du Potager :

- **Une visite au Potager ... en 1748**

#### Une carte de vœux, une promesse à tenir



au Potager du Roi, Versailles  
samedi 24 et dimanche 25 avril  
de 10h à 18h

Détail de l'affiche Orties folies©ensp/Dabasse

### **Orties folies 2010 c'est au Potager du Roi samedi 24 et dimanche 25 avril 2010**

Créée à La Haye Routot en 1996, Orties folies 2010 fête sa 15<sup>ème</sup> édition.

Cultivé pour produire des fruits et légumes depuis plus de 325 ans, le Potager du Roi est un lieu-symbole de la relation changeante entre l'homme et les plantes. Par la force ou la contrainte mais aussi accompagnées ou livrées à elles-mêmes, les plantes du Potager du Château de Versailles ont tout vécu et vivent encore. Qui manipule qui ? Au Potager du Roi, Orties folies, une grande fête autour de la cohabitation des humains et des plantes, trouve un voisinage peut-être aussi fort que celui des ifs chapelles de La Haye Routot. Pour mieux comprendre, prenez connaissance du pré-programme de l'événement !



#### **Renseignements :**

Téléphone : 06 01 13 76 64

Adresse électronique : [ortiejeannot@orange.fr](mailto:ortiejeannot@orange.fr)

Site internet : [www.lesamisdelortie.fr](http://www.lesamisdelortie.fr)

# Le Nashi n. 26

**EN NON STOP 10h00-18h00**

## Ateliers :

Apprenez à bien faire vos extraits de plantes (purins d'ortie) et à les utiliser ; cuisiner les plantes sauvages, utiliser l'ortie au quotidien, etc. ; fabriquer votre compost, faire du lombricompost...

## Kiosque Jardin :

Victor Renaud et Claude Bureaux répondent en direct à vos questions sur le jardinage.

Plusieurs sessions par jour.

## Expositions :

Tissus et vêtements d'ortie, dentelières d'Urçay, photographies de Bruno Delaunay, collection d'urticacées, etc...

Dédicaces permanentes : de nombreux auteurs d'ouvrages sur les plantes médicinales, le jardin naturel, l'écologie... :

Gilles Clément, Victor Renaud, Thierry Thévenin, Claude Bureaux, Jean-Paul Collaert, Bruno Delaunay, Bernard Bertrand et bien d'autres invités surprises...

**Ballades botaniques** (inscriptions obligatoires) :

Reconnaissance et usage des plantes sauvages

## Forum des associations :

Amis de l'Ortie, Aspro PNPP, Kokopelli, Composteur de Versailles, association de jardiniers, etc.

**Ce n'est pas encore sûr, mais nous espérons pouvoir proposer :**

**12h00-14h00, LES DEUX JOURS, sur réservation**

**Le menu d'Ortillolo et des Amis de l'Ortie !**

Soupe d'ortie du Roi Soleil

Croq-ortie gratiné au four

Méli-mélo de légumes aux z'orties, avec sa garniture de semoule aux z'orties

Tomme de vache creusoise aux z'orties

Choco'ortie de Tonton Bruno

Tarifs : le billet d'entrée du Potager donne accès aux différentes propositions de la manifestation (hors repas).

Plein tarif : 4,50€.

Tarif réduit : 3,00€.

Gratuit: moins de 12 ans.

**EN SALLE A HEURE FIXE**

## Samedi 24 avril

**11h00** – Table ronde : **Qui veut la mort du Purin d'ortie ?**

**Vincent Mazière**, animateur de l'AsproPNPP et **Bernard Bertrand**, auteur d'ouvrages sur le jardinage naturel, co-auteur de «**Purin d'ortie & Cie**».

**14h30** – Conférence : **L'éloge de l'ortie et des sauvageonnes**

**Gilles Clément**, invité d'honneur Orties'folies 2010, jardinier planétaire, auteur de nombreux ouvrages sur une nouvelle philosophie de nos rapports à la nature.

**16h00** – Projection : avant première du film **L'ortie, vers un jardin sauvage** réalisé pour ARTE dans la collection «**secrets de plantes**». Rencontre avec le réalisateur **François Vives** et les principaux acteurs (**Gilles Clément, Alain Baraton, Bernard Bertrand**).

## Dimanche 25 avril

**11h00** - Table ronde : **Des usages de l'ortie en maraîchage et agriculture**

**Jean-Claude Chevalard**, orticien, **Jean-Paul Collaert**, auteur et journaliste, et **Raymonde Gal**, agricultrice.

**14h00** – Conférence : **De l'usage médicinal de l'ortie et des simples** **Thierry Thévenin**, syndicat Simples et **Bernard Bertrand**.

**15h30** - Intronisation des nouveaux membres de **la confrérie des Amis de l'ortie**, présidée par **Claude Bureaux** (chroniqueur France info, auteur et jardinier émérite)

**16 h 15** – Projection : **L'ortie fée de la résistance**

de **Perrine Bertrand** et **Yan Grill**.  
Rencontre avec les acteurs

## Le Nashi n. 26



### « Esprit Jardin » et première ouverture de week-end de la saison du Potager du Roi samedi 27 et dimanche 28 mars

« Esprit Jardin », la grande fête autour des plantes de la ville de Versailles, coïncide avec le retour des horaires estivaux du Potager du Roi. A partir du samedi 27 mars, le Potager du Roi et sa boutique seront ouverts du mardi au dimanche, de 10h à 18h. Les visites-commentées du week-end et des jours fériés reprennent également : 11h, 14h30 et 16h.

Tarif : la fête des plantes sur le Parvis de la Cathédrale Saint-Louis est en accès libre. Pour le Potager du Roi c'est le tarif réduit pour tous : 3,00€. Gratuit pour les moins de 12 ans.

Renseignements mairie de Versailles :  
Téléphone : 01 39 97 85 17

### L'Aire des Monts de Guéret (RN145), le Potager du Roi dans la Creuse (et ailleurs) Dominique Jeannot, « Talents de Creuse » et ...



©Dominique Jeannot

Depuis novembre 2009 et jusqu'à fin avril 2010 les panneaux de l'exposition « Les Fruits du savoir » réalisés par le Potager du Roi sont installés à la boutique « Talents de Creuse », Pourquoi ? Le Limousin est une très ancienne région à pommes. Mais surtout « Talents de Creuse » est un regroupement de producteurs, d'artisans et d'artistes limousins, qui ont pris comme thème : « un autre regard sur la nature ». Vouloir informer et faire plaisir, contempler et vivre de la nature, sont des ambitions qui nous sont communes, ici dans la Creuse et chez vous, à Versailles.

Mais la rencontre et le déclic ayant abouti à l'accueil de cette exposition sur l'Aire des Monts de Guéret est plus banal. Je travaille à la boutique « Talents de Creuse » et je suis le président de l'association des « Amis de l'ortie ». C'est donc une participation à la promotion de la prochaine édition d'Orties folies, le 24 et 25 avril au Potager du Roi à Versailles. Et, en plus, pour moi c'est un retour aux sources ! J'ai traîné mes guêtres toute mon enfance entre le Potager et le Château. J'habitais La Celle St Cloud. Nous allions régulièrement à Versailles à pied et nous chapardions les fruits « du savoir » tout le long de la route.

Pour plus d'informations : [www.talentsdecreuse.fr](http://www.talentsdecreuse.fr)

Et par ailleurs : en octobre et novembre 2009, les panneaux de l'exposition « L'épopée des courges » réalisés par le Potager du Roi étaient accueillis en Belgique, à Antoing, capitale wallonne du potiron ([www.courge.be](http://www.courge.be))

## Nouveaux horaires et nouveaux produits dans un lieu temporaire : un essai à transformer

Antoine Jacobsohn

Responsable du Potager du Roi, Versailles



Boutique, vue intérieure

Depuis début novembre 2009 et jusqu'au début juillet 2010, la Boutique/Librairie et l'accueil du Potager du Roi seront dans des abris temporaires (Algeco). Ce déménagement permet les travaux de création et d'aménagement du nouvel espace accueil de l'Ecole nationale supérieure du paysage sur la rue du Maréchal Joffre.

Nos nouveaux locaux sont plus spacieux. Surtout, étant en haut de la rampe d'entrée, sur l'ancien emplacement de la Grande serre chaude détruite dans la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle, l'emplacement offre à nos clients et visiteurs une vue sur le jardin avant de faire leurs achats ou de payer leur billet.

Pour vous inciter à venir plus nombreux dans cette saison hivernale, nous avons étendu nos horaires d'ouverture et proposons des nouveaux produits.



Légumes du Potager

Désormais, les mardis et jeudis de janvier à mars, nous sommes ouvert de 10h à 18h. Et, sur nos étals, vous trouverez non seulement la librairie spécialisée jardin et paysage, les fruits et les légumes de saison de nos collections, les jus du Potager (poires, pommes et tomates transformés par la Conserverie artisanale Derungs), les confitures fabriquées à partir de nos pommes par Pomze ([www.pomze.fr](http://www.pomze.fr)) mais aussi, incessamment sous peu, les confitures fabriquées à partir de nos productions par les jardiniers eux-mêmes !

Le festival de confitures sera complété dans le courant de l'année par une nouvelle gamme fabriquée à partir de nos fruits par et pour « Nina's Paris » ([www.ninastea.com](http://www.ninastea.com))



Boutique vue extérieure

## Le Nashi n. 26

### Une visite au Potager du Roi de Versailles en mai 1748 : un extrait du « Journal de voyage de l'abbé Cavalier de Fréjus »

Les quelques paragraphes qui suivent nous donnent un aperçu sur l'activité du Potager du Roi au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui comme hier, c'est un lieu de production et d'innovation qui se visite.

[Quelques jours après Pâques, mi-avril 1748]

« Enfin je vis sur le soir le jardin potager du roi, qui se trouve séparé du parc, et à une des extrémités de la ville sur le derrière de la rue de l'Orangerie. Ce jardin est très vaste. Il est divisé en compartiments séparés par des murailles ornées de pieds de souches en treilles d'une étendue surprenante. On m'assura que les raisins y mûrissaient parfaitement. Il y a aussi beaucoup d'arbres fruitiers le long des murailles, comme poiriers, pommiers, abricotiers et pêchers tous découronnés et rangés en espalier. On y trouve beaucoup de planches de salade de toute espèce. J'y vis des laitues romaines, des pômées ( ? ) d'asperges, du cerfeuil, des salades menues et toutes d'une beauté au-dessus de celles de Provence. Il y avait encore plusieurs planches de raves blancs, rouges et autres. Dans le terrain de ces différents compartiments, on ne voit qu'arbres fruitiers tous coupés car on ne laisse pousser aucun arbre. En haut il y a des pommiers plus étendus que ceux de nos pays et tenus au mieux.

Il y a dans ce jardin trois serres où sont enfermés les arbres qui craignent le froid. Je vis dans le premier 400 figuiers dans des caisses élevées sur des roulis. Ces figuiers ne sont pas hauts mais d'une élévation médiocre. Ils étaient chargés de figues prêtes à mûrir. Il y a dans la serre plusieurs fourneaux qui donnent dans cette serre une chaleur considérable, attendu qu'il y a toujours dans les souterrains un feu entretenu pour continuer cette chaleur. Les dessus des serres sont des grands carreaux de vitre qui réchauffent la serre.



Plan du Potager milieu 18<sup>e</sup> s©ensp

Quand le soleil paraît, on trouve dans cette serre plusieurs abricotiers dans des caisses, chargés de fruits comme des noix quoique nous ne fussions qu'en avril. J'y remarquai encore deux caféiers avec leurs fruits. Ce sont des arbres comme des pêchers à cette seule différence que les feuilles sont entièrement jaunes. Le fruit était rouge et presque comme une jujube. On dit qu'il devient noir quand il est mûr. On m'y fit voir encore deux autres arbres curieux qui font des fruits comme des coings mais d'un goût exquis, dont je n'ai pas retenu le nom.

Dans la deuxième serre il y avait beaucoup de vases remplis de fraises, couverts d'une cloche de verre. Il y avait beaucoup de fruits et bien mûrs. On me fit goûter une de ces fraises rouges comme les nôtres mais je n'y trouvai pas la même suavité ni la même odeur. La terre dont on se sert pour les vases est toute passée dans des tamis très fins et vous diriez qu'elle n'est que de poussière.

La troisième serre est une orangerie où il y a beaucoup de chinois et autres petits orangers de toute espèce, plusieurs romarins, thym et autres petits arbres tous coupés, et arrondis de façon qu'ils semblent de bois vert. Il y a aussi plusieurs vases de fleurs comme violiers, renoncules, anémones et autres. Toutes ces fleurs sont d'une rare beauté mais elles n'ont aucune odeur. Mme la Dauphine et les dames de France en avaient de très beaux bouquets le jour de Pâques. Vous trouvez encore dans ces jardins une infinité d'herbes et (légumes) que nous ne connaissons pas en Provence.

## Le Nashi n. 26

Avant que de sortir de ce grand jardin, le directeur me fit voir une porte de fer qui tourne sur le chemin vis-à-vis la nappe d'eau qu'on appelle nappe des suisses. Elle est d'une beauté si achevée que tous les curieux vont l'examiner. On ne l'ouvre que lorsque le roi va dans le jardin, ce qui n'arrive que quand il y a des figes car sa majesté les aime extrêmement. Si bien que le directeur m'assure qu'on lui en envoie tous les jours par un courrier quand il est en Flandres.



Grille du Roi  
©ensp, Didier Meynard

Le roi donne au directeur pour l'entretien du jardin, sans être obligé ni aux réparations ni aux embellissements, dix huit mille livres par an ; et quand il a fourni la table du roi et de sa famille, tous les fruits et herbes potagères sont à lui, ce qui doit lui rendre au moins autant. Sa Majesté donne encore pour le seul entretien des arbres, bosquets, eaux et parc de Versailles trois cent mille livres par an. Cependant il y a bien des jeux de ce parc dérangés. Il n'est pas croyable le nombre d'étrangers de l'un et l'autre sexe qui arrivent tous les jours à Versailles pour y voir toutes les curiosités. »

Pour plus d'information sur l'abbé Cavalier et le texte d'où vient cet extrait voir : Frédéric d'Agay (éd.), Journal de voyage de l'abbé Cavalier de Fréjus à Paris et Versailles (février-juin 1748). Document commenté inédit, publié en ligne sur Cour de France.fr le 1er septembre 2008 (<http://cour-de-france.fr/article497.html>), p. 24-25.

### Une carte de vœux, une promesse à tenir

En avant première, une carte de vœux faite par Gilles Mermet, en attendant la sortie de son livre de photographies du Potager du Roi à l'automne 2010 (Editions de La Martinière).



Bulletin assemblé et composé par Antoine Jacobsohn, Geneviève Gnana et Sarah Simon.  
Merci de contacter [a.jacobsohn@versailles.ecole-paysage.fr](mailto:a.jacobsohn@versailles.ecole-paysage.fr) pour toute contribution.  
Retrouvez les précédents numéros sur le site du Potager du roi : [www.potager-du-roi.fr](http://www.potager-du-roi.fr)